

Abstract

This thesis describes the lifelong work of significant Russian interpretation theorist, pedagogue and active conference interpreter Anatoly Fedorovich Shiryayev. The thesis is theoretical and is divided into three main sections. In the first section, the theoretical background that helps A. F. Shiryayev develop his Complex Model of Simultaneous Interpretation is described. It focuses on the unit of orientation, redundancy and speech compression in detail. This section explains why these are important in the simultaneous interpretation context and the role they have in its process. In the second section, A. F. Shiryayev's Complex Model of Simultaneous Interpretation is analysed in detail along with its specific features. Next, the model is compared with other selected simultaneous interpretation models which were being developed approximately at the same time. The third section describes A. F. Shiryayev's approach to simultaneous interpretation teaching. It deals with methodology and teaching didactics, and the objectives which are to be achieved during the simultaneous interpretation course, and describes the system of interpretation exercises. The thesis also includes a brief biography of A. F. Shiryayev which presents information about his professional life.